

Benutzerhandbuch coffee&charge Combo2



Geschätzter Kunde

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für eines unserer Qualitätsprodukte entschieden haben.

coffee&charge Combo ist ein DC-Schnellladegerät nach den Standards der elektrischen Sicherheit, EMV und Combined Charging System (CCS). Die Ladestation kann ohne grossen Installationsaufwand eingesetzt werden.

Die Vorteile von coffee&charge überzeugen:

- Geringe Installationskosten
- Einfache, benutzerfreundliche Bedienung
- Keine zusätzlichen Abgaben aufgrund von Leistungsspitzen beim Strombezug
- Wesentliche Geschwindigkeitsvorteile zur herkömmlichen AC-Ladung mit Onboard-Ladegeräten von Elektrofahrzeugen
- An verschiedenen Standorten einsetzbar (IP54)
- Platzsparendes, robustes Design
- Open Source Fundament (opi2020)

Bitte lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch, um Ihr Gerät optimal über eine lange Zeit zuverlässig nutzen zu können.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Gerät.

Inhalt

❶ Sicherheitshinweise	3
Geräteansicht	5
Bedienfeld	11
Inbetriebnahme	12
Ladevorgang.....	13
Ladetechnologie wählen (Steckerwahl).....	13
DC CCS Ladung starten (Gleichstrom).....	14
DC CHAdeMO Ladung starten (Gleichstrom).....	15
Erklärungen zur Displayanzeige im DC-Lademodus.....	17
AC Type 2 Ladung starten (Wechselstrom).....	18
Erklärungen zur Displayanzeige im AC-Lademodus	19
DC- / AC-Ladevorgang abschliessen oder vorzeitig beenden	20
Einstellungen	22
Navigation im Service-Menü	23
Funktion Texteingabe	24
Funktion Wertauswahl	26
Spracheinstellungen vornehmen	27
Gerät an vorhandenen Netzstrom anpassen.....	29
RFID Whitelist trainieren	30
Lizenzschlüssel eingeben.....	31
Fehlersuche	32
Fehlerbeschreibungen	32
Fehlerstrom-Leistungsschutzschalter	38
Technische Daten	40
Zertifikate.....	43
Entsorgungshinweis	45

❗ Sicherheitshinweise

Lesen Sie zu Ihrer Sicherheit und für eine optimale Nutzung des Gerätes vor der Installation und dem Gebrauch des Gerätes das vorliegende Benutzerhandbuch aufmerksam durch. Zur Vermeidung von Fehlern und Unfällen ist es wichtig, dass alle Personen, die das Gerät benutzen, mit der Bedienung und den Sicherheitsvorschriften vertraut sind. Heben Sie dieses Benutzerhandbuch gut auf und geben Sie es an allfällige Nachbesitzer dieses Gerätes weiter.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Aus Sicherheitsgründen dürfen keine Änderungen an den technischen Merkmalen oder dem Produkt selber vorgenommen werden.
- Reparaturen am Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Wenden Sie sich an den Hersteller oder dessen Vertriebspartner. Bestehen Sie immer auf Original-Ersatzteile.
- Das Gerät ist nach dem Standard für Ladeinfrastruktur elektrischer Fahrzeuge (IEC 61851-1) geprüft und zugelassen.

Inbetriebnahme

- Überprüfen Sie beim Auspacken, ob das Gerät beschädigt ist. In Zweifelsfällen wenden Sie sich an den Hersteller oder dessen Vertriebspartner. Benutzen Sie das Gerät in diesem Fall nicht.

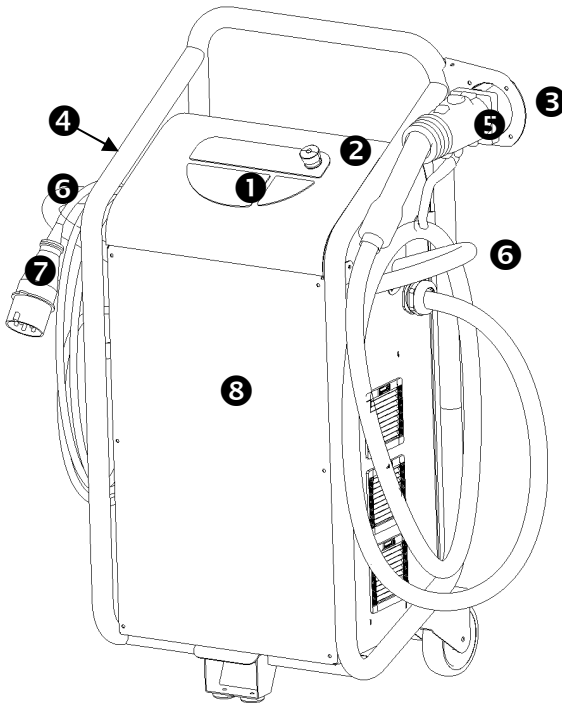
- Vor dem Gebrauch müssen alle Verpackungsmaterialien entfernt werden.
- Sind für den Anschluss des Gerätes Installationsarbeiten erforderlich, lassen Sie diese von einem qualifizierten Installateur oder einer anderen kompetenten Person ausführen.

Benutzung

- Die Komponenten im Inneren des Geräts stehen während des Betriebs immer unter Spannung. Öffnen Sie das Gerät auf gar keinen Fall, wenn es am Netz angeschlossen ist. Des Weiteren müssen alle Stecker ausgesteckt und auf den Kabelhaltern verstaut sein (CCS, Typ2, CHAdeMO).
- Stecken Sie das Gerät während des Ladevorgangs nicht aus der Netzsteckdose aus.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn das Netzkabel, die Ladekabel, die Stecker, das Bedienfeld oder das Gehäuse des Gerätes beschädigt ist.
- Betätigen Sie den Notstopp-Schalter nur im Notfall! Zum Beenden einer normal verlaufenden Ladung siehe Kapitel «Ladevorgang» → S. 13.
- Personen (einschliesslich Kinder), welche aufgrund ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis oder ihrer physischen oder geistigen Fähigkeit nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.

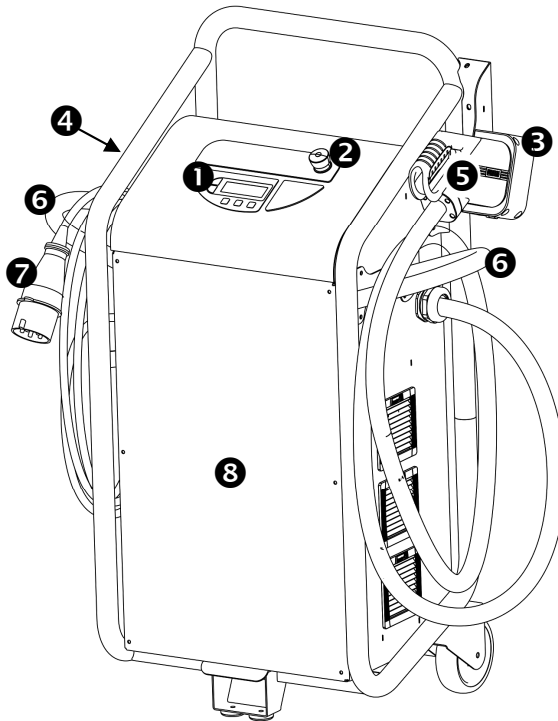
Geräteansicht

move&charge CHAdeMO



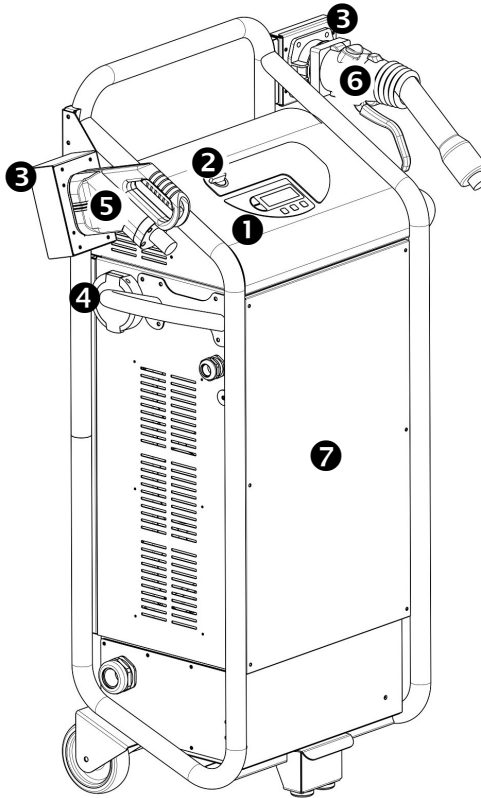
- ❶ Bedienfeld, ❷ Notstopp-Schalter, ❸ Steckerhalter
- ❹ AC Typ2-Ladebuchse optional (AC Schnittstelle für Ihr Ladekabel: Renault, Smart, Tesla, etc)
- ❺ CHAdeMO Stecker (DC-Schnellladestecker zu Ihrem Elektroauto: Citroen, Mitsubishi, Nissan, Peugeot, Subaru, Toyota, etc.)
- ❻ Kabelhalter, ❼ Netzstecker, ❽ Frontabdeckung

move&charge Combo2



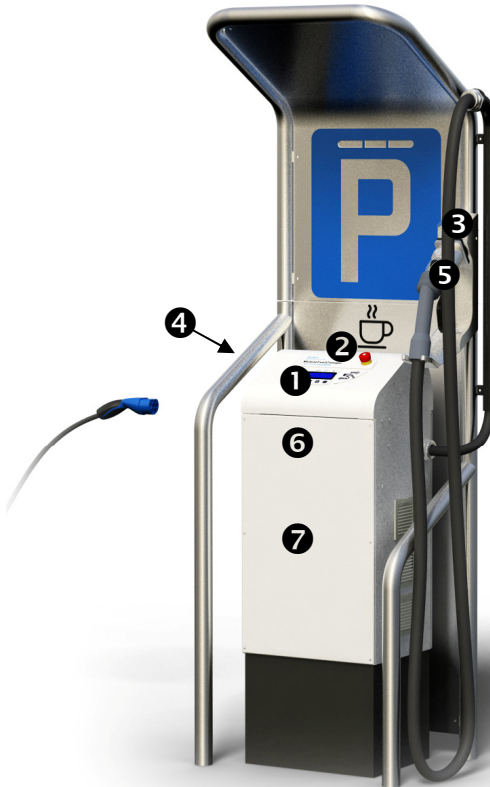
- ❶ Bedienfeld, ❷ Notstopp-Schalter, ❸ Steckerhalter
- ❹ AC Typ2-Ladebuchse optional (AC Schnittstelle für Ihr Ladekabel: Renault, Smart, Tesla, etc)
- ❺ CCS Stecker (DC-Schnellladestecker zu Ihrem Elektroauto: BMW, GM, VW etc.); ❻ Kabelhalter, ❼ Netzstecker
- ❽ Frontabdeckung

move&charge 3in1



- ❶ Bedienfeld, ❷ Notstopp-Schalter, ❸ Steckerhalter
- ❹ AC Typ2-Ladebuchse (AC Schnittstelle für Ihr Ladekabel: Renault, Smart, Tesla, etc)
- ❺ CCS Stecker (DC-Schnellladestecker zu Ihrem Elektroauto: BMW, GM, VW etc.), ❻ CHAdeMO Stecker (DC-Schnellladestecker zu Ihrem Elektroauto: Citroen, Mitsubishi, Nissan, Peugeot, Subaru, Toyota, etc.), ❼ Frontabdeckung

coffee&charge CHAdeMO



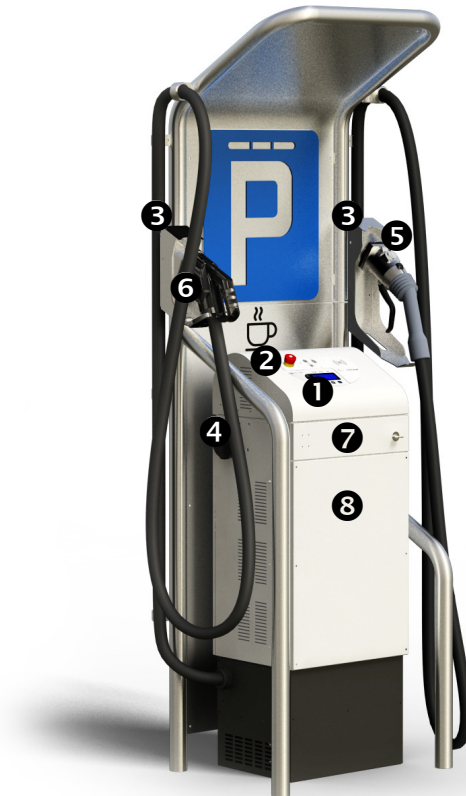
- ❶ Bedienfeld, ❷ Notstopp-Schalter, ❸ Steckerhalter;
- ❹ AC Typ2-Ladebuchse (AC Schnittstelle für Ihr Ladekabel: Renault, Smart, Tesla, etc)
- ❺ CHAdeMO Stecker (DC-Schnellladestecker zu Ihrem Elektroauto: Citroen, Mitsubishi, Nissan, Peugeot, Subaru, Toyota, etc.),
- ❻ Wartungsklappe, ❼ Frontabdeckung

coffee&charge Combo2



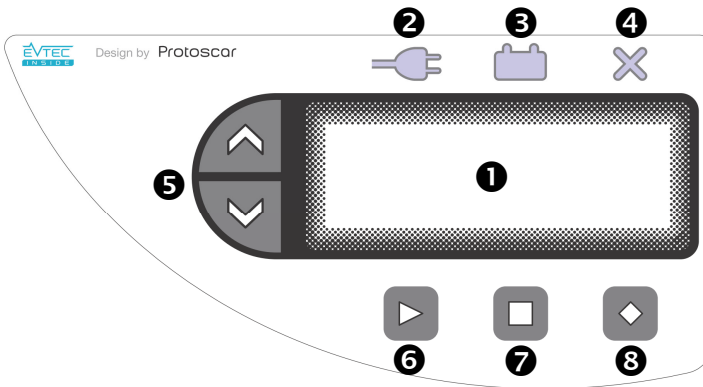
- ❶ Bedienfeld, ❷ Notstopp-Schalter, ❸ Steckerhalter;
- ❹ AC Typ2-Ladebuchse (AC Schnittstelle für Ihr Ladekabel: Renault, Smart, Tesla, etc)
- ❺ CCS Stecker (DC-Schnellladestecker zu Ihrem Elektroauto: BMW, GM, VW etc.) ❻ Wartungsklappe, ❼ Frontabdeckung

coffee&charge 3in1



- ❶ Bedienfeld, ❷ Notstopp-Schalter, ❸ Steckerhalter
- ❹ AC Typ2-Ladebuchse (AC Schnittstelle für Ihr Ladekabel: Renault, Smart, Tesla, etc); ❺ CHAdeMO Stecker (DC-Schnellladestecker zu Ihrem Elektroauto: Citroen, Mitsubishi, Nissan, Peugeot, Subaru, Toyota, etc.),
- ❻ CCS Stecker (DC-Schnellladestecker zu Ihrem Elektroauto: BMW, GM, VW etc.) ❼ Wartungsklappe, ❸ Frontabdeckung

Bedienfeld



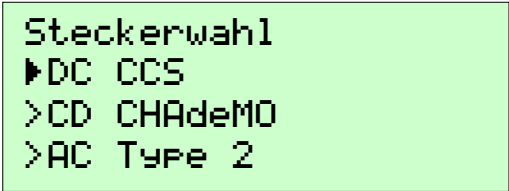
- ❶ Display,
- ❷ Ladestecker-Anzeige,
- ❸ Ladeanzeige,
- ❹ Fehleranzeige,
- ❺ Wahlkosten hinauf / hinunter,
- ❻ Start-Taste,
- ❼ Stopp-Taste,
- ❽ Raute-Taste (Homebildschirm)

Inbetriebnahme

Für single-user Ladestationen reicht eine CEE 32 A Buchse (IEC-60309-2, 400 V AC, 45-65 Hz) aus.

Für two-user und three-user Ladestationen wird eine CEE 63 A Buchse bzw. entsprechende Installationsklemmen benötigt.

Sobald die Schnellladestation mit dem Netzstrom verbunden ist, startet der Selbsttest. Anschliessend erscheint folgende Displayanzeige (Je nach Ausführung kann die Anzeige leicht abweichen):



```
Steckerwahl
▶DC CCS
>CD CHAdeMO
>AC Type 2
```

Homebildschirm

Sie befinden sich nun im Homebildschirm und können einen «Ladevorgang» durchführen → S. 13.

Falls keine Anzeige erscheint, überprüfen Sie bitte, ob die Netzspannung vorhanden ist. Erscheint eine Fehlermeldung auf dem Display, finden Sie Hilfestellungen im Kapitel «Fehlersuche» → S. 31.

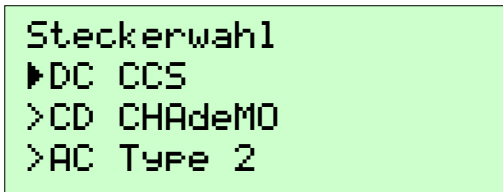
Ladevorgang

Ladetechnologie wählen (Steckerwahl)

- ❗ Bitte beachten Sie, dass der Ladevorgang von 80% auf 100% zum Schutz vor Überlastung der Fahrzeugbatterien länger als der Schnellladevorgang von 0% auf 80% dauern kann.

Je nach Ausführung der Ladestation können Sie zwischen einer bis drei Ladetechnologien auswählen.

Mit der Raute-Taste  gelangen Sie in der Regel in den Homebildschirm. Andernfalls folgen Sie bitte den Anweisungen auf dem Display.



Homebildschirm

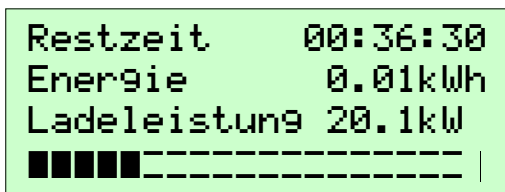
1. Wählen Sie mit den Wahl-tasten  /  die Ladetechnologie, mit der Sie laden möchten.
2. Quittieren Sie Ihre Auswahl mit der Start-Taste .

In den folgenden Kapiteln werden die verschiedenen Ladevorgänge beschrieben.

DC CCS Ladung starten (Gleichstrom)

Bei der DC CCS Ladung werden die Batterien Ihres Fahrzeugs mit Gleichstrom geladen. Der Schnellladevorgang lädt die Batterien Ihres Fahrzeugs bis zu 100%. Die Ladung kann aber auch vorher manuell beendet werden.

1. Stellen Sie sicher, dass die Ladestation wie im Kapitel «Inbetriebnahme» ← S. 12 beschrieben vorbereitet ist und Sie die Ladetechnologie DC CCS gewählt haben ← S. 13.
2. Versetzen Sie Ihr Fahrzeug in den ladefähigen Zustand (beachten Sie hierfür das Benutzerhandbuch Ihres Fahrzeugs).
3. Stecken Sie den CCS-Stecker an der entsprechenden Schnellladedose Ihres Fahrzeugs ein.
4. Die Ladestation prüft die Verbindung und baut die Kommunikation mit Ihrem Fahrzeug auf (grüne Ladestecker-Anzeige  leuchtet). Dies dauert ca. 15 Sekunden. Anschliessend erscheint eine Anzeige ähnlich der folgenden:



Der Ladevorgang beginnt. Auf dem Bedienfeld blinkt nun die Ladeanzeige . Je nach Temperaturbedingungen und Fahrzeugkonfiguration springen die Kühlsysteme bei Ihrem Fahrzeug sowie der Ladestation an.

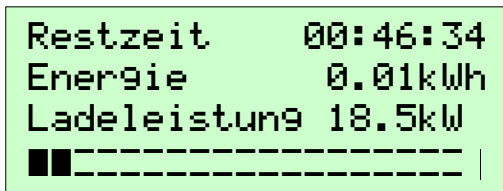
DC CHAdeMO Ladung starten (Gleichstrom)

Bei der DC CHAdeMO Ladung werden die Batterien Ihres Fahrzeugs mit Gleichstrom geladen. Der Schnellladevorgang lädt die Batterien Ihres Fahrzeugs bis zu 80%.

1. Stellen Sie sicher, dass die Ladestation wie im Kapitel «Inbetriebnahme» ← S. 12 beschrieben vorbereitet ist und Sie die Ladetechnologie DC CHAdeMO gewählt haben ← S. 13.
2. Versetzen Sie Ihr Fahrzeug in den ladefähigen Zustand (beachten Sie hierfür das Benutzerhandbuch Ihres Fahrzeugs).
3. Stecken Sie den CHAdeMO-Stecker an der entsprechenden Schnellladedose Ihres Fahrzeugs ein. Setzen Sie hierfür den CHAdeMO-Stecker gerade an der Ladebuchse Ihres Autos an, und verriegeln Sie die Verbindung mit dem Hebel.

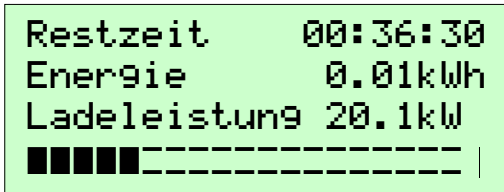


4. Drücken Sie die Start-Taste  am Bedienfeld. Die Ladestation prüft die Verbindung und baut die Kommunikation mit Ihrem Fahrzeug auf (grüne Ladestecker-Anzeige  leuchtet). Dies dauert ca. 10 Sekunden. Anschliessend erscheint eine Anzeige ähnlich der folgenden (die grüne Ladestecker-Anzeige erlischt):



Der Ladevorgang beginnt. Auf dem Bedienfeld blinkt nun die Ladeanzeige . Die LED-Anzeige am CHAdeMO-Stecker leuchtet rot. Je nach Temperaturbedingungen und Fahrzeugkonfiguration springen die Kühlsysteme bei Ihrem Fahrzeug sowie der Ladestation an.

Erklärungen zur Displayanzeige im DC-Lademodus



«Restzeit» (hier «00:36:30») gibt in Stunden, Minuten und Sekunden die Restzeit an, bis wann die Batterie geladen ist.

«Energie» (hier «0.01kWh») gibt an, wie viele Kilowattstunden beim aktuellen Ladevorgang bereits in die Batterien Ihres Autos geladen wurden.

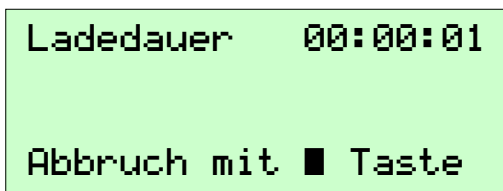
«Ladeleistung» (hier «20.1kW») gibt an, wie viel Leistung die Batterien Ihres Fahrzeugs zurzeit aufnehmen.

❗ Die Ladeleistung passt sich je nach Ladephase, Kühlleistung und der momentan möglichen Leistungsaufnahme der Fahrzeugbatterien an.

AC Type 2 Ladung starten (Wechselstrom)

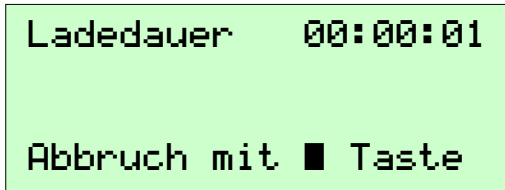
Bei der AC-Ladung wird Ihr Fahrzeug mit Wechselstrom geladen. Die Ladeleistung ist abhängig vom Onboard-Ladegerät.

1. Stellen Sie sicher, dass die Ladestation wie in den Kapiteln «Inbetriebnahme» ← S. 12 beschrieben vorbereitet ist.
2. Versetzen Sie Ihr Fahrzeug in den ladefähigen Zustand (beachten Sie hierfür das Benutzerhandbuch Ihres Fahrzeugs).
3. Verwenden Sie Ihr mitgeführtes Ladekabel (entweder Typ2 auf Typ2 oder Typ1 auf Typ2). Schliessen Sie den Typ2-Stecker an der AC-Ladebuchse der Ladestation an. Anschliessend verbinden Sie Ihr Fahrzeug mit dem Ladekabel.
4. Die Ladestation prüft die Verbindung und baut die Kommunikation mit Ihrem Fahrzeug auf (grüne Ladestecker-Anzeige  leuchtet). Dies dauert je nach Fahrzeug 1 bis 30 Sekunden. Anschliessend erscheint eine Anzeige ähnlich der folgenden):



Auf dem Bedienfeld blinkt nun die Ladeanzeige . Je nach Temperaturbedingungen und Fahrzeugkonfiguration springen die Kühlsysteme bei Ihrem Fahrzeug an.

Erklärungen zur Displayanzeige im AC-Lademodus



«Ladedauer» (hier «00:00:01») gibt in Stunden, Minuten und Sekunden die bis anhin verstrichene Ladezeit an.

-  Die Ladeleistung passt sich je nach Ladephase, Kühlleistung und der momentan möglichen Leistungsaufnahme der Fahrzeugbatterien an.

DC- / AC-Ladevorgang abschliessen oder vorzeitig beenden

Nach Ablauf der Ladedauer beendet die Ladestation automatisch die Ladung. Die blaue Ladeanzeige  erlischt.

❗ Bitte benutzen Sie den Notstopp-Schalter NICHT um eine Ladung zu beenden, sondern NUR IM NOTFALL zum Abbrechen eines Ladevorgangs!

Zum vollständigen Beenden...

- a. ...der DC CCS Ladung entfernen Sie den CCS Stecker von Ihrem Fahrzeug. Stecken Sie den CCS-Stecker in den Steckerhalter.
- b. ...der DC CHAdeMO Ladung entfernen Sie den CHAdeMO-Stecker von Ihrem Fahrzeug, indem Sie den Knopf zum Entriegeln an der Oberseite des CHAdeMO-Steckers drücken und den Stecker vorsichtig aus der Buchse ziehen. Stecken Sie den CHAdeMO-Stecker in den Steckerhalter.



- c. ...der AC Type 2 Ladung entfernen Sie das Ladekabel von Ihrem Fahrzeug. Anschliessend können Sie den Typ2-Stecker aus der AC-Ladebuchse der Ladestation ziehen.

Möchten Sie einen aktiven Ladevorgang vorzeitig beenden, gehen Sie wie folgt vor:

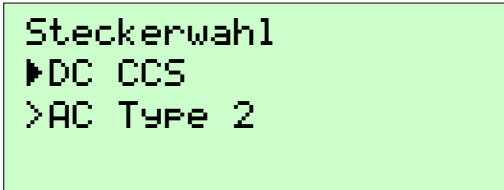
1. Wählen Sie die Ladetechnologie, die Sie beenden möchten, «Ladetechnologie wählen (Steckerwahl)» ← S. 13.
2. Drücken Sie die Stopp-Taste  und warten Sie bis die Ladestation die Verbindung zum Fahrzeug getrennt hat. Während des Trenn-Prozesses leuchtet die grüne Ladestecker-Anzeige  und die blaue Ladeanzeige  erlischt. Nach Beendigung des Trenn-Prozesses (nach ca. 5 Sekunden) erscheint die Zusammenfassung des Ladevorgangs auf dem Display.
3. Um den Ladevorgang vollständig zu beenden, gehen Sie gemäss Beschreibung auf der vorangehenden Seite vor ← S. 20.

Einstellungen

Im Folgenden wird beschrieben, wie Sie die Einstellungen der Ladestation verändern können. Für jede Änderung an der Einstellung müssen Sie zuerst in das Service-Menü der Ladestation gelangen.

❗ **Einstellungen im Service-Menü dürfen nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden. Fehlkonfiguration kann zu Leistungseinbussen oder Fehlfunktion des Geräts führen!**

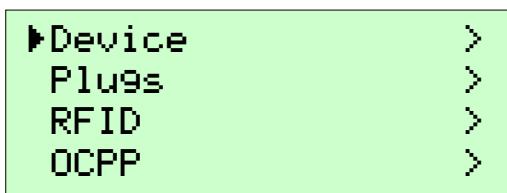
1. Stellen Sie sicher, dass Sie sich im Homebildschirm befinden. Folgende Anzeige ist auf dem Display ersichtlich:



```
Steckerwahl
▶DC CCS
>AC Type 2
```

Homebildschirm

2. Mit der Raute-Taste  gelangen Sie in der Regel in den Homebildschirm. Andernfalls folgen Sie bitte den Anweisungen auf dem Display.
3. Drücken Sie auf dem Bedienfeld die Wahltaste hinauf  und die Raute-Taste  gleichzeitig für ca. 3 Sekunden. Geben Sie falls gefordert das Passwort ein («Funktion Texteingabe» → S. 24). Eine Anzeige wie die folgende erscheint:



Service-Menü

Im Service-Menü können Sie nun zu dem gewünschten Menüpunkt navigieren («Navigation im Service-Menü» → S. 23) und die entsprechende Funktion aufrufen («Funktion Texteingabe» → S. 24, «Funktion Wertauswahl» → S. 26). Zum Verlassen des Service-Menüs, drücken Sie die Stopp-Taste  im obersten Menüpunkt.

Sie werden beim Verlassen des Service-Menüs dazu aufgefordert das Gerät neu zu starten um die Einstellungen zu übernehmen.

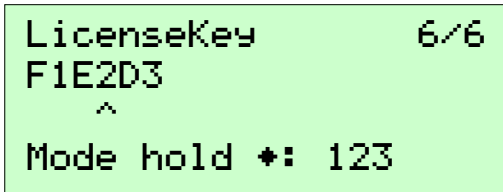
Navigation im Service-Menü

Die Bedientasten werden zur Navigation im Service-Menü wie folgt genutzt:

	Funktionen
Wahltasten  / 	Cursor ► bewegen
Start-Taste 	In Unterordner navigieren bzw. Funktion auswählen
Stopp-Taste 	Zurück zum übergeordneten Ordner navigieren bzw. Funktion verlassen. Verlassen des Service-Menüs.

Funktion Texteingabe

Zur Eingabe von Texten und Zahlen. Auf dem Display wird der zu editierende Text angezeigt sowie der Cursor zum Ändern des Zeichens an der aktuellen Stelle.

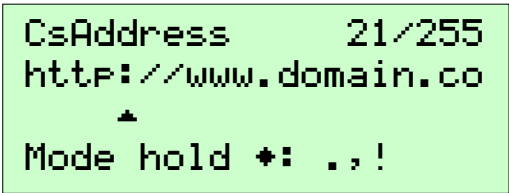


Texteingabe mit deaktiviertem Cursor  im Eingabemodus für Zahlen **123**

Drücken Sie die Raute-Taste  damit Sie die Texteingabe aktivieren  bzw. deaktivieren  können:

	Funktionen Texteingabe deaktiviert 	Funktionen Texteingabe aktiviert 
Raute-Taste 	Texteingabe aktivieren → 	Texteingabe deaktivieren → 
Wahltasten  / 	Bewegen des Cursors	Auswahl des Zeichens bei Cursor
Start-Taste 	Zeichen einfügen	
Start-Taste  halten	Zeichen löschen	
Stopp-Taste 	Funktion verlassen	
Raute-Taste  halten	Auswahl des Eingabemodus: 123 → .,! → ABC → abc	

Durch die Wahl des Eingabemodus können sie den aktuell verwendeten Zeichensatz (Grossbuchstaben, Kleinbuchstaben, Zahlen, Sonderzeichen) wählen.



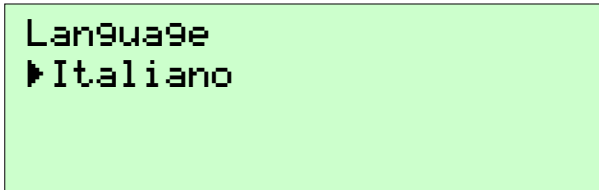
Texteingabe mit aktiviertem Cursor  im Eingabemodus für Kleinbuchstaben **. , !**

Halten Sie die Raute-Taste  damit der Eingabemodus ändert:

Eingabemodus	Funktion
123	Eingabe Zahlen 0-9
. , !	Eingabe von Sonderzeichen
ABC	Eingabe von Grossbuchstaben
abc	Eingabe von Kleinbuchstaben

Funktion Wertauswahl

Zur Auswahl eines Werts aus einer vorgegebenen Liste.



Wertauswahl für „Language“ mit
aktuellem Wert „Italiano“

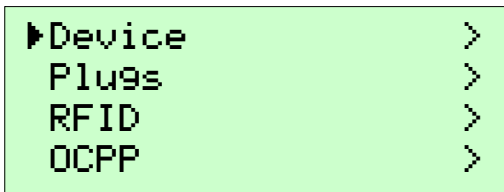
	Funktionen
Wahltasten  / 	Wert auswählen
Stopp-Taste 	Funktion verlassen

Spracheinstellungen vornehmen

Sie können im Service-Menü die Standardsprache festlegen sowie bestimmen, ob der Benutzer des Ladegeräts die Sprache auswählen kann.

Standardsprache festlegen

1. Stellen Sie sicher, dass Sie sich im Service-Menü befinden (vgl. «Einstellungen» ← S. 22).
2. Bewegen Sie den Pfeil ▶ auf dem Display mit den Wahl Tasten  /  zu *Device* und bestätigen Sie die Auswahl mit der Start-Taste  («Navigation im Service-Menü» ← S. 23).

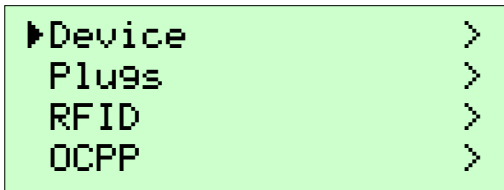


Service-Menü

3. Anschliessend wählen Sie *Language*
4. Mit den Wahl Tasten  /  können Sie die Hauptsprache wechseln. Wählen Sie die gewünschte Sprache aus und verlassen Sie den Einstellungsbereich mit der Stopp-Taste , («Funktion Wertauswahl» ← S. 26).
5. Sie können nun weitere Einstellungen vornehmen oder mit der Stopp-Taste  das Service-Menü verlassen. Beachten Sie dazu die Displayanzeige, damit die Änderungen übernommen werden.

Sprachwahl für Benutzer einstellen

1. Stellen Sie sicher, dass Sie sich im Service-Menü befinden (vgl. «Einstellungen» ← S. 22).
2. Bewegen Sie nun den Pfeil ▶ auf dem Display mit den Wahl-tasten  /  zu *Device* und bestätigen Sie die Auswahl mit der Start-Taste  («Navigation im Service-Menü» ← S. 23).



Service-Menü

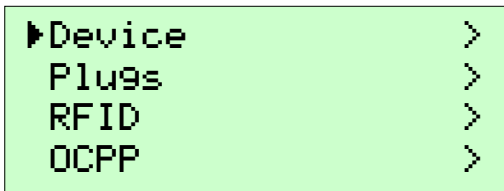
3. Anschliessend wählen Sie *PlugLanguage*
4. Mit den Wahl-tasten  /  können Sie einstellen, ob der Be-nutzer die Standardsprache («Funktion Wertauswahl» ← S. 26) ändern kann.
 true = Benutzer kann Standardsprache ändern
 false = Benutzer kann Standardsprache nicht ändern
5. Wählen Sie die gewünschte Option und verlassen Sie den Einstellungsbereich mit der Stopp-Taste .

Gerät an vorhandenen Netzstrom anpassen

❗ Anpassungen der Leistung sollten nur von geschultem Personal durchgeführt werden. Beachten Sie, dass bei einer Verringerung der Netzleistung die Ladedauer zunimmt.

Im Folgenden wird beschrieben, wie Sie den zulässigen Netzstrom ändern können.

1. Stellen Sie sicher, dass Sie sich im Service-Menü befinden (vgl. «Einstellungen» ← S. 22).
2. Bewegen Sie nun den Pfeil ▶ auf dem Display mit den Wahl-tasten  /  zu *Device* und bestätigen Sie die Auswahl mit der Start-Taste  («Navigation im Service-Menü» ← S. 23).



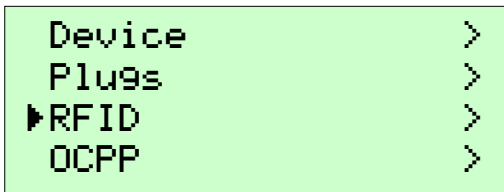
Service-Menü

3. Anschliessend wählen Sie *GridCurrent*.
4. Stellen Sie nun die gewünschte Stromstärke ein («Funktion Texteingabe» ← S. 24 Modus **123**) und verlassen Sie den Einstellungsbereich mit der Stopp-Taste .

RFID Whitelist trainieren

Whitelist lokal erstellen

1. Stellen Sie sicher, dass Sie sich im Service-Menü befinden (vgl. «Einstellungen» ← S. 22).
2. Bewegen Sie nun den Pfeil ▶ auf dem Display mit den Wahl-tasten ▲ / ▼ zu *RFID* und bestätigen Sie die Auswahl mit der Start-Taste ▶ («Navigation im Service-Menü» ← S. 23).



Service-Menü

3. Anschliessend wählen Sie *TrainWhitelist*.
4. Halten Sie die zu registrierenden RFID Karten nacheinander an den RFID Reader.

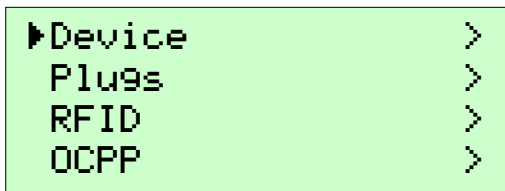
Whitelist lokal löschen

Die gespeicherten RFID Karten können unter *TrainWhitelist* durch Halten der Start-Taste ▶ gelöscht werden. (vgl. vorangehendes Kapitel «Whitelist lokal erstellen»).

Lizenzschlüssel eingeben

Um einen Lizenzschlüssel hinzuzufügen gehen Sie wie folgt vor:

1. Stellen Sie sicher, dass Sie sich im Service-Menü befinden (vgl. «Einstellungen» ← S. 22).
2. Bewegen Sie den Pfeil ▶ auf dem Display mit den Wahltasten  /  zu *Device* und bestätigen Sie die Auswahl mit der Start-Taste  («Navigation im Service-Menü» ← S. 23).



Service-Menü

3. Anschliessend wählen Sie *License*
4. Selektieren Sie nun die Position *LicenseKey*.
5. Nun können Sie Ihren Lizenz code eingeben («Funktion Texteingabe» ← S. 24)

Fehlersuche

In den folgenden Unterkapiteln finden Sie Hilfeleistungen für die Fehlerbehebung, wenn das Display eine Fehlermeldung anzeigt (Fehleranzeige ✕ leuchtet rot). Um Fehler beheben zu können, muss der Stecker der betroffenen Ladetechnologie vom Fahrzeug getrennt sein respektive bei der AC Typ2 Ladebuchse entfernt sein.

Fehlerbeschreibungen

Display-Meldung	Fehlerbeschreibung / Behebung
FEHLER 0000000001 POWER UNIT MISSING Service informieren	Ein oder mehrere Leistungsstufen nicht erkannt >> Gerät vom Netz trennen; Stecker vom Fahrzeug trennen; 30 Sekunden warten; erneut verbinden. Falls Fehler erneut auftritt: Service informieren
FEHLER 0000000002 CONNECTOR LOCK Ladestecker prüfen	Fehler der Stecker-Verriegelung >> Gerät vom Netz trennen; Stecker vom Fahrzeug trennen; 30 Sekunden warten; erneut verbinden. Falls Fehler erneut auftritt: Service informieren
FEHLER 0000000002 CONNECTOR LOCK Ladestecker prüfen	Fehler der Verriegelung Stecker >> Gerät vom Netz trennen; Stecker vom Fahrzeug trennen; 30 Sekunden warten; erneut verbinden. Falls Fehler erneut auftritt: Service informieren

FEHLER 0000000004 TESTVOLTAGE N REACHD Ladegeraet Fehler	Messspannung bei Systemprüfung nicht erreicht >> Fahrzeug und Verbindungskabel kontrollieren; Fehlermeldungen des Fahrzeugs beachten. Falls Fehler erneut auftritt: Service informieren
FEHLER 0000000008 SWITCH HV OFF A TEST	Fehler beim Abschalten der Hochspannung nach Sicherheitsüberprüfung >> Gerät vom Netz trennen; 30 Sekunden warten; erneut verbinden. Falls Fehler erneut auftritt: Service informieren
FEHLER 0000000010 PU OCCUPIED Leistungsstufe res.	Interner Fehler >> Gerät vom Netz trennen; 30 Sekunden warten; erneut verbinden. Falls Fehler erneut auftritt: Service informieren
FEHLER 0000000020 HV SHORT CIRCUIT Service informieren	Kurzschluss HV Kreis » Fahrzeug und Verbindungskabel kontrollieren; Fehlermeldungen des Fahrzeugs beachten. Falls Fehler erneut auftritt: Service informieren
FEHLER 0000000040 HV GROUND FAULT Service informieren	Erdungsfehler: Widerstandswert zwischen HV-System und Erde ist zu klein » Fahrzeug und Verbindungskabel kontrollieren; Fehlermeldungen des Fahrzeugs beachten. Falls Fehler erneut auftritt: Service informieren
FEHLER 0000000080 TIMEOUT CUR SHUTDOWN Fahrzgstatus pruefen	Fehler bei Fahrzeugkommunikation, Timeout beim Warten auf Stromanforderung des Fahrzeugs >> Fahrzeug kontrollieren

FEHLER 0000000100 MAINS LOW HIGH Netz pruefen	Netz Unter- / Überspannung >> Gerät an stabilerem Netz betreiben oder Leistung reduzieren
FEHLER 0000000200 HV UNDER OVERVOLTAGE	HV Unterspannung oder Überspannung >> Gerät vom Netz trennen; Service informieren
FEHLER 0000000400 RCDOCP POWER CIRCUIT FI LS Einschalten	FI/LS Leistungsteil ausgeschaltet >> Gerät auf optische Beschädigungen überprüfen, FI/LS Leistungsteil einschalten
FEHLER 0000000800 RCDOCP CTRL CIRCUIT FI LS Einschalten	FI/LS Signalteil ausgeschaltet >> Gerät auf optische Beschädigungen überprüfen, FI/LS Signalteil einschalten
FEHLER 0000001000 SIGNAL SUPPLY EV	Fehler Signalspeisung für Fahrzeugseite >> Gerät vom Netz trennen; 30 Sekunden warten; erneut verbinden. Falls Fehler erneut auftritt: Service informieren
FEHLER 0000002000 SIGNAL SUPPLY CONTRL	Fehler Signalspeisung Ladegerät >> Gerät vom Netz trennen; 30 Sekunden warten; erneut verbinden. Falls Fehler erneut auftritt: Service informieren
FEHLER 0000004000 CONTROL MALFUNCTION	Interner Fehler bei der Kommunikation mit einer Leistungsstufe. >> Gerät vom Netz trennen; Stecker vom Fahrzeug trennen; 30 Sekunden warten; erneut verbinden. Falls Fehler erneut auftritt: Service informieren

FEHLER 0000008000 MEASUREMENT UNIT	Interner Fehler der Messeinheit >> Gerät vom Netz trennen; 30 Sekunden warten; erneut verbinden. Falls Fehler erneut auftritt: Service informieren
FEHLER 0000010000 COMMUNICATION LINES	Fehler der Kommunikationsleitungen >> Gerät vom Netz trennen; 30 Sekunden warten; erneut verbinden. Falls Fehler erneut auftritt: Service informieren
FEHLER 0000020000 EMERGENCY STOP ACTIV Notstop drehen	Notstoppschalter aktiv >> Notstoppschalter durch Drehen zurücksetzen; Mit Play-Taste Fehler quittieren
FEHLER 0000040000 NO CAN COMMUNICATION Fzg. Stecker prüfen	Keine Rückmeldung vom Fahrzeug oder Kommunikations-Unterbruch während der Ladung >> Stecker fahrzeugseitig kontrollieren; Zustand des Fahrzeugs gemäss dessen Bedienungsanleitung prüfen
FEHLER 0000080000 TARGET VOLT MAX BAT Fahrzgstatus prüfen	Fehlerhafte Daten vom Fahrzeug (Target Battery Voltage > Maximum Battery Voltage) >> Fahrzeug kontrollieren
FEHLER 0000100000 TARGET VOLT UNAVAILB Fahrzgstatus prüfen	Fehlerhafte Daten vom Fahrzeug (Target Battery Voltage > Voltage Value of Charger-Side Circuit) >> Fahrzeug kontrollieren
FEHLER 0000200000 PERMISSION TIMEOUT Fahrzgstatus prüfen	Timeout beim Warten auf Ladeerlaubnis vom Fahrzeug >> Fahrzeug kontrollieren

FEHLER 0000400000 VEHICLE RELAY CLOSED Fahrzgststatus pruefen	Fahrzeugbatterie unerlaubt eingeschaltet >> Fahrzeug kontrollieren
FEHLER 0000800000 SWITCH EV BATTERY ON Fahrzgststatus pruefen	Fahrzeugbatterie kann nicht eingeschaltet werden >> Fahrzeug kontrollieren
FEHLER 0001000000 TIMEOUT CURRENT CMD Fahrzgststatus pruefen	Timeout beim Warten auf Ladestrom-Sollwert vom Fahrzeug >> Fahrzeug kontrollieren
FEHLER 0002000000 TIMEOUT EV SHUTDOWN Fahrzgststatus pruefen	Fehler beim Abschalten der Hochspannung nach Fahrzeugladung >> Fahrzeug kontrollieren
FEHLER 0004000000 EV CONTROL COMMUNIC. Fahrzgststatus pruefen	Fahrzeugmeldung: Kommunikationsfehler >> Kabel kontrollieren; Fahrzeug kontrollieren;
FEHLER 0008000000 EV CHARGING PERMISSN Fahrzgststatus pruefen	Fahrzeugmeldung: Ladeerlaubnis >> Kabel kontrollieren; Fahrzeug kontrollieren;
FEHLER 0010000000 EV CAN FAULT FLAGS Fahrzgststatus pruefen	Fahrzeugmeldung: Interner Fehler >> Kabel kontrollieren; Fahrzeug kontrollieren
FEHLER 0020000000 EV CAN CURRENT RANGE Fahrzgststatus pruefen	Fahrzeug Stromanforderung ausserhalb der Ladegerät Vorgabe » Fahrzeug kontrollieren
FEHLER 0040000000 EV CAN VOLTAGE RANGE Fahrzgststatus pruefen	Spannungsbereich des Fahrzeugs übersteigt denjenigen des Ladegeräts >> Fahrzeug kontrollieren

FEHLER 0080000000 EV CAN SHIFT LEVER Fzg. nicht in P	Fahrzeugmeldung: Gangwählschalter nicht in P >> Gangwählschalter in P stellen; Bedienungsanleitung Fahrzeug konsultieren
FEHLER 0100000000 TIMEOUT SHUTDOWN	Abschalten des Ladevorganges konnte nicht ordnungsgemäss durchgeführt werden >> Gerät vom Netz trennen; 30 Sekunden warten; erneut verbinden. Falls Fehler erneut auftritt: Service informieren
FEHLER 0200000000 UNEXP SESSION STOP Unerw. Abbruch Fzg.	Unerwartete SessionStopReq empfangen >> Fahrzeug kontrollieren
FEHLER 0400000000 PP RESISTOR WRONG Ladekabel pruefen	Ladekabel fehlerhaft >> Ladekabel kontrollieren und gegebenenfalls ersetzen
FEHLER 0800000000 OCPD TIMEOUT Keine Verbindung...	Verbindung zu Server fehlgeschlagen >> Gerät vom Netz trennen; 30 Sekunden warten; erneut verbinden. Falls Fehler erneut auftritt: Service informieren

Fehlerstrom-Leistungsschutzschalter

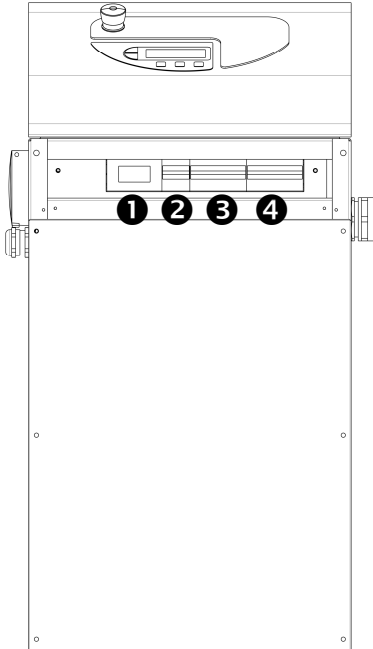
Sollte der Fehler 0000000400 oder 0000000800 auftreten, so hat sich der Fehlerstrom-Leistungsschutzschalter (FI/LS-Schalter) für die Leistungsmodule, und/oder für die Steuereinheit, ausgelöst. Gehen Sie wie folgt vor, um den Fehler zu beheben.

Bevor Sie die folgenden Schritte durchführen, stellen Sie sicher, dass...

- ❗ kein Stecker der Ladesäule mit dem Auto verbunden ist.
- ❗ die Ladesäule genügend lange abkühlen konnte.

1. Vergewissern Sie sich, dass alle DC Stecker in den Steckerhaltern verstaut sind und kein Typ2 Stecker in der AC Ladebuchse eingesteckt ist.
2. Öffnen Sie die Wartungsklappe des Gehäuses mit dem dafür vorgesehenen Schlüssel. Bei Geräten ohne Wartungsklappe schrauben Sie die Frontabdeckung ab.

3. Schalten Sie den/die FI/LS-Schalter wieder ein.



- ❶ Energiezähler,
- ❷ FI/LS Steuereinheit,
- ❸ FI/LS Leistungsmodule,
- ❹ FI/LS AC Type2 Buchse¹

4. Schliessen Sie die Wartungsklappe wieder.

5. Nehmen Sie das Gerät in Betrieb ← S. 2.

Technische Daten

Allgemein

Betriebstemperatur	-20°C bis +45°C
Lagertemperatur	-40°C bis +85°C
Relative Luftfeuchtigkeit	5% bis 95% (nicht kondensierend)
Schutzart	IP54 (Innen- und Aussengebrauch)

Standards

Elektrische Sicherheit	IEC 61851-1 IEC 61439-2		
EMV	EN 61000-6-1,-2, -3, 4 EN 61000-3-2		
CHAdemo	Rev 0.9.1 (zertifiziert)		
Combined Charging System (CCS)	DIN 70121 (Interoperabilitäts-Test BMW, VW, GM)		

AC Eingang	Netzanbindung	AC 3-Phasen
	Eingangsspannungsbereich	400 V _{AC} ± 10%
	Nenningangsstrom	3 x 32 A _{AC} / 3 x 63 A _{AC} ¹
	Eingangsfrequenz	45-65 Hz
AC-Ausgang	AC Buchse	IEC 62196 Mode 3, Typ2
	AC-Nennausgangsleistung	22 kW
	AC-Nennausgangsspannung	400 V _{AC}
	AC-Nennausgangsstrom	3 x 32 A _{AC}
	Sicherheit	FI-Schutzschalter Überstromschutzschalter Erdungsüberwachung

¹ two-user

DC-Ausgang	DC Stecker ²		
		Stecker 1 Combined Charging System (CCS): IEC 62196-3	Stecker 2 CHAdeMO: JEVS G105
	Max. DC-Ausgangsleistung	20kW / 23kW ³	
	DC-Ausgangsspannungsbereich	170-500 V _{DC} (unter Last 50-500 V _{DC})	
	Max. DC-Ausgangsstrom	50 A _{DC} / 56 A _{DC} ³	
	Leistungsfaktor (≥ 50% Last)	> 0.99	
	Wirkungsgrad	93% bei Volllast	
	Sicherheit	Kurzschlussicherer Ausgang Überstromschutzschalter Über-/ Unterspannungsschutz Isolationsüberwachung Erdungsüberwachung	

² Je nach Geräte-Ausführung variieren die Ausgänge

³ Option Leistungserweiterung für two-user

Optionen	Zutritts- / Zahlungssysteme	OCPP 1.5
		Zahlung mittels Smartphone
		Münzautomat
		CHF / EUR / weitere
	Authentifizierung	Wertmarkensystem
		RFID-System
	Auffahrschutz	Chromstahlrahmen gebürstet
	Befestigung	Stahlkonstruktion für Fundament opi 2020
		Aufbodenmontage-Kit
	Adapterkabel	Typ2 Buchse – Typ1 Stecker
		Typ2 Buchse – Tesla Roadster
	Anschlussmöglichkeiten	Ethernet
		GSM / GPRS / UMTS
		Powerline

Zertifikate



CONFIRMATION OF TEST RESULTS

CUSTOMER: EVTEC AG
TITLISSTRASSE 1,
6020 EMMENBRÜCKE
SWITZERLAND

SERVICE SUPPLIER: SGS GERMANY GMBH, CTS MUNICH
HOFMANNSTRASSE 50
81379 MUNICH
GERMANY

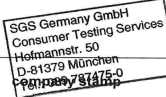
MODEL: COFFEE&CHARGE 3IN1 OR COFFEE&CHARGE COMBO OR
COFFEE&CHARGE CHADEMO OR MOVE&CHARGE COMBO
OR MOVE&CHARGE CHADEMO

SPECIFICATION(S): EN 61851-1 (SECOND EDITION): 2011 IN COMBINATION
WITH
EN 61851-22 (FIRST EDITION): 2002
EN 61000-6-1: 2007
EN 61000-6-2: 2005/AC:2005
EN 61000-6-3: 2007/A1:2011
EN 61000-3-2: 2006/A2:2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 61851-1: 2011 CHAPT. 11.12
EN 62311: 2008

CONCLUSION: IN REFER TO SGS TEST REPORT NO.: G13K0001,
G13K0004 AND GK130005
NO DEVIATION FROM THE STANDARDS HAS BEEN
IDENTIFIED. THEREFORE THE TESTED PRODUCT IS IN
COMPLIANCE WITH THE APPROPRIATED STANDARDS.
SGS DID NOT SELECT THE SAMPLES OR DETERMINED
WHETHER THE SAMPLE WAS REPRESENTATIVE OF
OTHER MANUFACTURED PRODUCTS. THIS DOCUMENT
DOES NOT ALLOW THE USE OF ANY SGS OWNED LABEL.

Munich, 12.12.2013

City, date



Christian Waldenburg

Josef Bauer

SGS Germany GmbH, Hofmannstr. 50, D-81379 Munich is accredited by DAkkS for
COMPONENTS TESTING ENVIRONMENTAL ENGINEERING ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY PRODUCT SAFETY
TELECOM CONFORMANCE TESTS
Phone +49 89-787475-100, Fax +49 89-787475-114, Internet www.sgs-cde.de

CHAdEMO Associations

CERTIFICATE *of* REGISTRATION

EVTEC AG

Titlisstrasse 1, CH-6020 Emmenbrücke, Switzerland

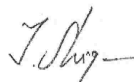
*CHAdEMO Association certifies that your quick charger listed below has been
assessed and found to be in accordance with the requirements of
CHAdEMO protocol detailed below*

CHAdEMO protocol Rev0.9.1

Certified list move&charge MFC1 (250V-420V vehicles only)
move&charge MFC2
coffee&charge PFC1 (250V-420V vehicles only)
coffee&charge PFC2

Certificate No. 201224

Date 27th Dec 2012



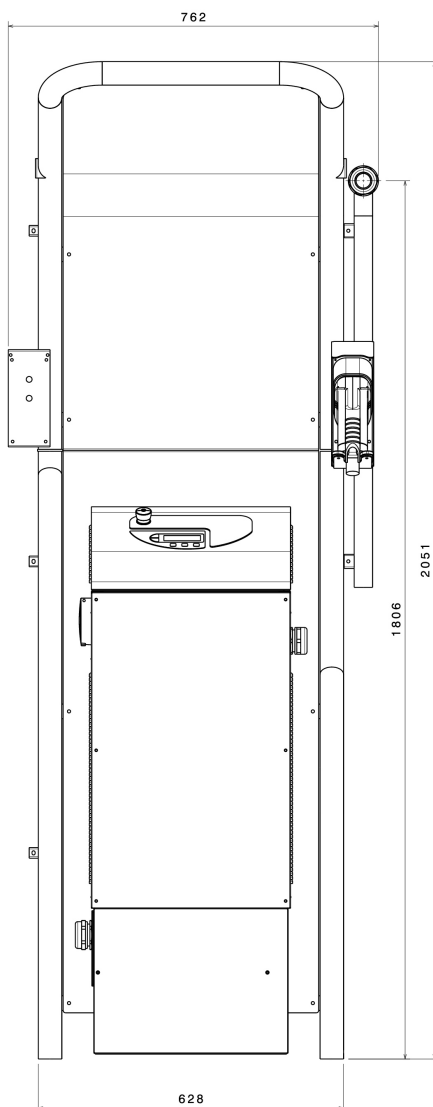
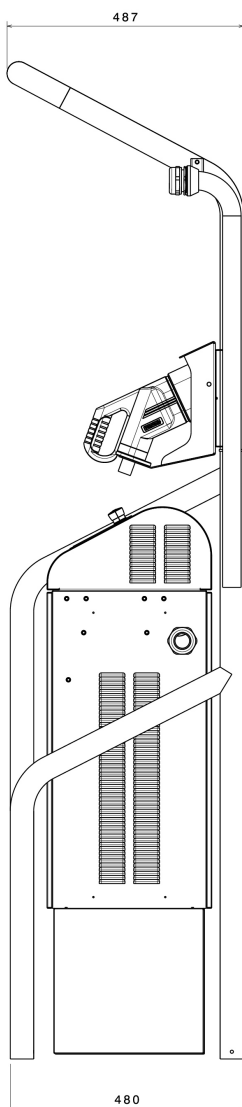
CHAdEMO

Entsorgungshinweis

Recycling der Ladestation

Die Ladestation besteht aus verschiedenen Materialien, insbesondere enthält es elektromechanische und elektronische Komponenten. Die Entsorgung muss nach den geltenden Vorschriften für die einzelnen Materialien vorgenommen werden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die zuständige Gemeindestelle.





Kontakt

Hersteller:

EVTEC AG
Titlisstrasse 1
6020 Emmenbrücke
Schweiz

Tel. 0041 41 260 88 38
evtec@evtec.ch
www.evtec.ch



Service / Vertrieb Deutschland:

e8energy GmbH
Eiffestrasse 426
20537 Hamburg
Deutschland

Tel. 0049 40 8830 7420
info@e8energy.de
www.e8energy.de



Service / Vertrieb Schweiz:

Alpiq E-Mobility AG
Hohlstrasse 188
8026 Zürich
Schweiz

Tel. 0041 44 247 40 88
e-mobility.ait@alpiq.com
www.alpiq-intec.ch/e-mobility

